

# RECENT DIGITISING TRENDS IN FOLKLORISTICS

Sanita Reinsone, PHD

Leading researcher at  
Archives of Latvian Folklore  
Institute of Literature, Folklore and Art  
University of Latvia  
[sanita.reinsone@lulfmi.lv](mailto:sanita.reinsone@lulfmi.lv)

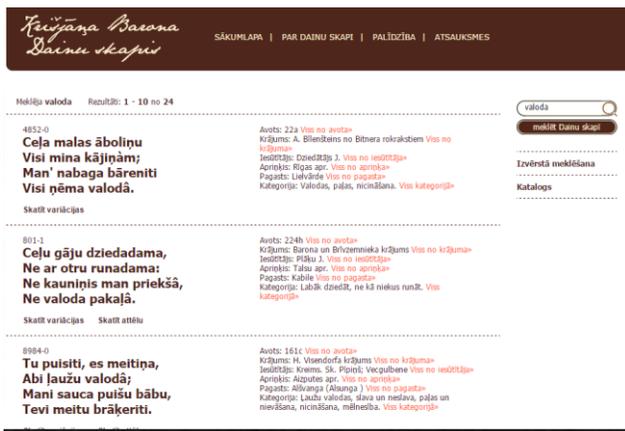
<http://lfk.lv/conference>

# TOWARDS DIGITAL FOLKLOREISTICS

research perspectives • archival praxis • ethical challenges

Riga, Latvia, September 14-16, 2016

# CONSOLIDATION



*Krievu Bārība*  
Dainu skaņi

SĀKUMĻĀRA | PAR DAINU SKAPI | PALĪDZĪBA | ATSAUKSMES

Meklēja valoda Rezultāti: 1 - 10 no 24

valoda  
meklēt Dainu skapi

Izvērstā meklēšana  
Katalogs

4833-0  
**Ceļu malās ābolīnu**  
Visi mīna kājīnām;  
Man' nabaga bārenīti  
Visi ņēma valodā.

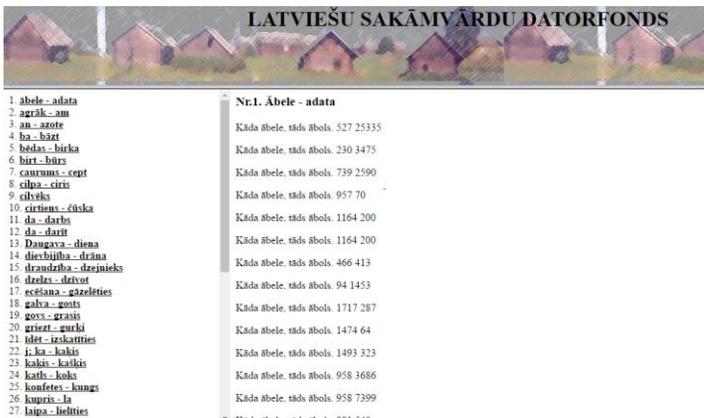
Skatīt variācijas

4833-1  
**Ceļu gājū dziedādama,**  
Ne ar otru runādama;  
Ne kauniņš man priekšā,  
Ne valoda pakajā.

Skatīt variācijas Skatīt attēlu

4833-2  
**Tu puisīti, es meitīņa,**  
Abi laužu valodā;  
Mani sauca puisīšu bābu,  
Tevi meitu brāķerīti.

Skatīt variācijas Skatīt attēlu



LATVIEŠU SAKĀMVĀRDU DATORFONDS

1 **ābele** - adata  
2 **agrāk** - am  
3 **an** - anote  
4 **ba** - bārt  
5 **bēdat** - bārka  
6 **birt** - bārs  
7 **caunums** - cept  
8 **cilpa** - ciris  
9 **cikēks**  
10 **cirtiens** - čūka  
11 **da** - darbs  
12 **da** - darīt  
13 **Dangava** - diena  
14 **diesbijība** - drāna  
15 **dramleiba** - drejnieks  
16 **dzelis** - dzīvot  
17 **ecēšana** - gāzeleties  
18 **galva** - gosts  
19 **goss** - grāvis  
20 **griez** - gurki  
21 **idēt** - izskatties  
22 **ja** - jakis  
23 **kaķis** - karķis  
24 **kaķis** - kaķis  
25 **konfetes** - kungs  
26 **kupris** - la  
27 **laipa** - helīnes

Nr.1. **Ābele** - adata  
Kāda ābele, tās ābols. 527 25335  
Kāda ābele, tās ābols. 230 3475  
Kāda ābele, tās ābols. 739 2590  
Kāda ābele, tās ābols. 957 70  
Kāda ābele, tās ābols. 1164 200  
Kāda ābele, tās ābols. 1164 200  
Kāda ābele, tās ābols. 466 413  
Kāda ābele, tās ābols. 94 1453  
Kāda ābele, tās ābols. 1717 287  
Kāda ābele, tās ābols. 1474 64  
Kāda ābele, tās ābols. 1493 323  
Kāda ābele, tās ābols. 958 3686  
Kāda ābele, tās ābols. 958 7399

garamantas.lv



Latvian Folklore Archives logo

About Resources Map

Enter Search

## DIGITAL ARCHIVES OF LATVIAN FOLKLORE

News

Your time for Latvia!  
22.08.2016  
**Simtgades burtnieki**

Explore the collections

"Suiti" folklore materials digitised  
15.08.2016

Welcome!  
This website provides you with an opportunity to view a material collection of the Archives of Latvian Folklore:

- COLLECTIONS
- ILLUSTRATIONS
- RECORDINGS.

The digital archive is enlarged regularly — follow the news!

You are invited to

- EXPLORE folklore collections,
- SEARCH for persons and places,
- STUDY folklore genres,
- HELP to transcribe!

In June, 2016, the Archives of Latvian Folklore in cooperation with "Latvia-100" (Centenary Office Latvia) and Radio Latvia opened a long lasting crowd-sourcing event for folklore manuscript

Several folklore collections from Latvian "Suiti" region have been digitised and are made available in the



Estonian Folklore Archives: <http://kivike.kirmus.ee>

# Connecting digital archives

- The Network Nordic and Baltic Traditions Archives
- SIEF WG on Archives
- Section on University and Research Institution Archives / International Council on Archives



# Digital tools for collecting and research

**minnen**   [Logga in](#) [Aktuellt språk](#)

Startsida Lämna berättelse Teman Karta Om minnen Hjälp





**Mötesplatser**

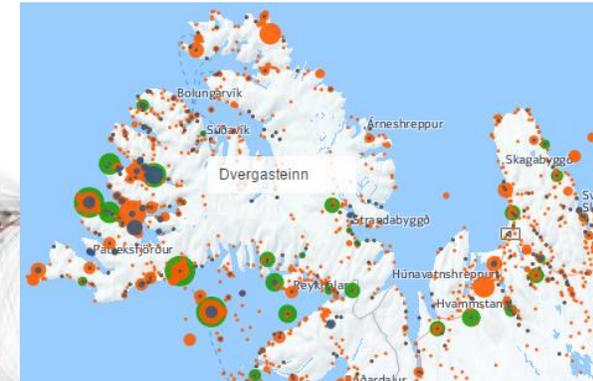
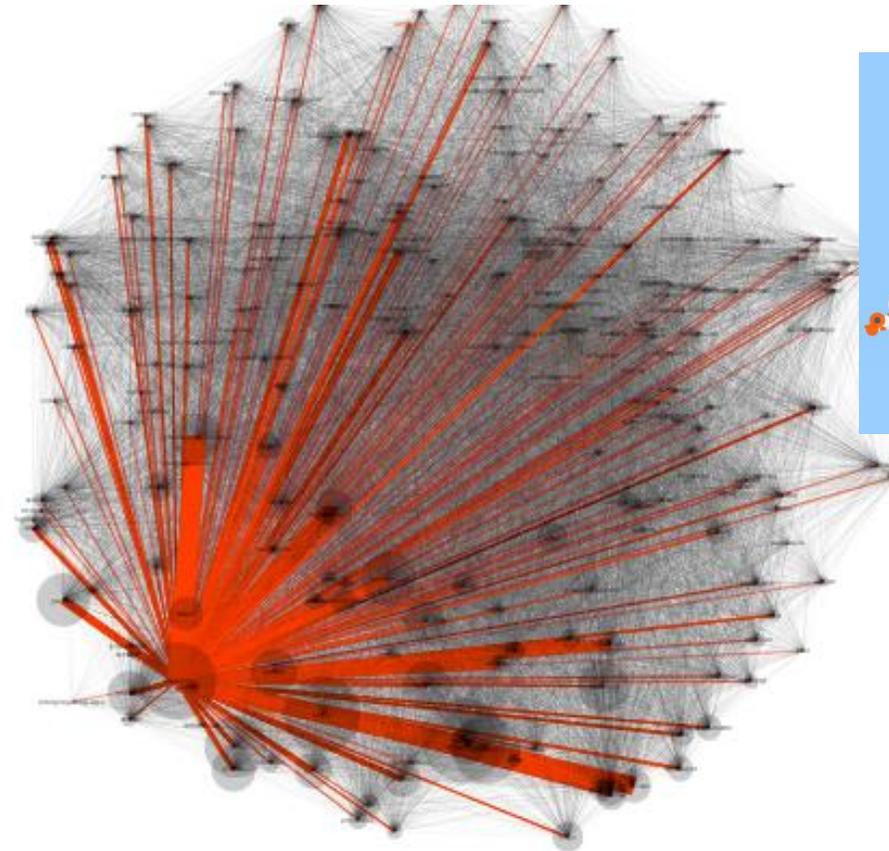
Ett samarbete mellan Sveriges Hembygdsförbund och Nordiska museet under 2016

**Migrationens röster**

Berätta om migration för Nordiska museet

[Nyaste](#) [Mest gillade](#) [Mest kommenterade](#) [Mest visade](#)

sagnagrunnur.com



**KRATT**  
EESTI RAHVALUULE ARHIIVI kogumismoodul

[Avaleht](#) [Küsimustikud](#) [Logi sisse](#)




[Küsimustikud](#)

[Logi sisse](#)

[Registreeru](#)

**Mis on KRATT?**

KRATT on Eesti Kirjandusmuuseumi Eesti Rahvaluule Arhiivi rahvaluule kogumise portaal. Alates 19. sajandist on suur osa eesti rahvaluulest kogutud vabatahtlike kogujate suure töö tulemusena. Mitmetel huvipakkuvatel teemadel on koostatud rahvaluule-alaseid küsitluskavu ning välja kuulutatud kogumisvõistlusi.

**Käesoleval aastal toimub eluloovõistlus** "Eesti Vabariik 100. Minu elu ja armastus". **Elulugusid oodatakse e-mailile:** [krott@folklore.ee](mailto:krott@folklore.ee) või [elulood@kirmus.ee](mailto:elulood@kirmus.ee).

# Citizen science • Crowdsourcing

UNESCO Starptautiskā dzimtās valodas diena sadarbībā ar garamantas.lv

## VALODAS TALKA



UNESCO Latvia National Commission



E-mail or name

Password

Enter

### CROWD-SOURCING ACTIVITY FOR TRANSCRIPTION OF FOLKLORE MANUSCRIPTS!

This action primarily is intended for  
Latvian schools, however, we  
welcome everyone to participate!

#### How?

#### REGISTER!

Mention your name, school and  
class, if you wish!

#### Choose the image!

In Latvian  
Lithuanian  
Livonian  
Estonian  
Russian  
Belarus  
Yddish  
Roma  
Polish  
German



Register! | Lost password?

Recent transcriptions  Top

15146 manuscript files already  
transcribed!

#### Recent transcriptions

- Pirms 8 stundām Arnolds Brūders:0102-Pavilostas-pamatskola-04-0067
- Pirms 8 stundām Arnolds Brūders:0102-Pavilostas-

## Simtgades burtnieki

Latvija  
100  
ES ESĀM LATVIJA

E-pasts:

Parole:

Log in



Register | Password lost

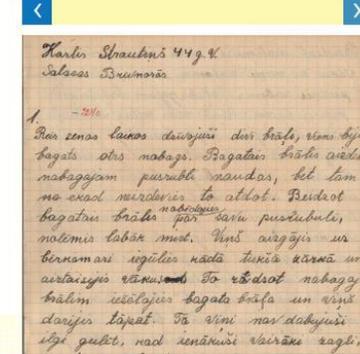


#### How to participate?



#### Choose the image

In Latvian  
In Latgalian  
In Livonian  
In Lithuanian  
In Estonian  
In Russian  
In Belarus  
In Yddish  
In Roma  
In Polish  
In German



laiks, ko  
dāvinām Latvijai  
**76 dienas  
06:24:48**

#### Recent transcriptions

- Pirms 8 stundām Arnolds Brūders:0102-Pavilostas-pamatskola-04-0067
- Pirms 8 stundām Arnolds Brūders:0102-Pavilostas-pamatskola-04-0066
- Pirms 8 stundām

Dúchas.ie » Meitheal Dúchas.ie



## Meitheal Dúchas.ie

Community Transcription

We are inviting users of the site to transcribe, on a voluntary basis, the stories that were collected as part of the Schools' Collection. We hope that this work will increase community participation in the project and that it will improve accessibility of the material as well. [More information...](#)

THANK YOU!

Sanita Reinsone, PHD

Leading researcher at  
Archives of Latvian Folklore  
Institute of Literature, Folklore and Art  
University of Latvia  
[sanita.reinsone@lulfmi.lv](mailto:sanita.reinsone@lulfmi.lv)